



Du 17 au 28  
من ١٧ الى ٢٨  
novembre 2023  
تشرين الثاني ٢٠٢٣

# Festival du film مهرجان الفيلم franco-arabe الفرنسي والعربي de Noisy-le-Sec

12<sup>e</sup> édition

au cinéma  
le Trianon et  
hors-les-murs



Est  
Ensemble  
Grand Paris

Pour le climat  
et la justice sociale!

# ANXIOUS IN BEIRUT

A FILM BY ZAKARIA JABER

قلق في بيروت



**Le Festival du film franco-arabe de Noisy-le-Sec soutient la diffusion en France des films des pays arabes**

Présenté en première française au Trianon, *Anxious in Beirut* a été sous-titré par le festivals pour le rendre accessible au public français. Venez nombreux découvrir ce documentaire bouleversant et rencontrer le réalisateur Zakaria Jaber dimanche 19 novembre à 20 h 30!



Cher-e-s cinéphiles,

Vous l'attendez, voici la douzième édition de votre Festival du film franco-arabe de Noisy-le-Sec.

Après la Palestine et l'Algérie, le focus est cette année sur le **Liban**, pays aux liens multiples avec la France. Chloé Mazlo, artiste plasticienne, réalisatrice, scénariste et comédienne franco-libanaise est la nouvelle marraine du festival. Vous pourrez découvrir à ses côtés des films et documentaires nous faisant voyager en Jordanie, Liban, France, Palestine, Maroc, Égypte, Algérie, Syrie, Tunisie, Yémen...

Le FFFA démontre son enracinement dans l'histoire des relations entre les mondes français et les mondes arabes. Mais aussi son ancrage dans les aspirations sociétales et sociales de notre époque. Ces œuvres nous interrogeront sur nos engagements, questionneront nos rapports aux luttes sociales, à la place des femmes dans nos sociétés, aux droits humains, à la défense

des victimes de guerres, à l'exil... Et nous transporteront sur les chemins des récits de vie et de l'amour, de la complexité et de la beauté des relations humaines.

Le FFFA n'oublie personne, en consacrant aussi un programme dédié au jeune public. Il sort des salles de cinéma et multiplie les partenariats de qualité, rayonnant dans toute la ville et ses équipements culturels, les cinémas d'Est Ensemble et jusqu'à de prestigieuses institutions parisiennes, investissant aussi la restauration scolaire. Il attire bien au-delà de Noisy-le-Sec.

Que cette édition satisfasse votre curiosité, comble vos soifs d'émancipation, alimente vos rêves du monde pour mieux découvrir ses réalités et ses possibilités. Bon festival !



**Patrice Bessac**  
Président d'Est Ensemble



**Olivier Sarrabeyrouse**  
Maire de Noisy-le-Sec

## Le mot du parrain et de la marraine du festival



Parrainer le Festival du film franco-arabe de Noisy-le-Sec, c'est lui donner ma caution, comme cinéaste et comme citoyen. Le monde arabe, cette entité plurielle, diversifiée, a besoin de nous montrer ses images, loin des préjugés et des visions médiatiques stéréotypées.

Les réalisateurs ont la lucidité et le recul nécessaire pour nous offrir une vision plus "objective" de ce monde en plein changement. Notre quotidien se noie sous les informations de ce qui nous divise; aller au Festival du film franco-arabe de Noisy-le-Sec, c'est une belle manière de voir ce qui nous unit.

**Costa-Gavras**  
Cinéaste



Comme l'écrit l'auteur libanais Amin Maalouf dans *Les identités meurtrières*, «*l'individu ne se contente pas de prendre conscience de son identité, il l'acquiert pas à pas*».

Née en France de parents libanais, la question des origines n'a jamais cessé de me traverser. Était-ce un poids, une faiblesse, une force? Il m'a fallu du temps avant de savoir quoi faire de ce cadeau de naissance, de cette double culture.

C'est en commençant à réaliser des films qu'il m'est apparu de plus en plus clairement que leur singularité découlait de cette mixité. Autant sur le fond (les thématiques de l'exil et de la famille), que dans le ton (l'humour libanais se transmet apparemment très bien). Mais aussi dans la forme, où je n'hésite pas à mixer les techniques d'animation et de prise de vue réelle.

La mixité de la programmation du Festival du film franco-arabe est pour moi une occasion supplémentaire de rappeler que ce « dosage particulier », qui constitue et varie d'une personne à l'autre, est une source de richesse pour la création.

Je suis naturellement très honorée d'être la marraine de ce formidable festival et me réjouis de partager avec vous de merveilleux moments dans ce cinéma mythique qu'est le Trianon, lui-même situé à la croisée de plusieurs chemins.

**Chloé Mazlo**  
Réalisatrice

Vendredi 17 novembre à 19 h

→ Cérémonie  
d'ouverture  
du festival <sup>1</sup>

Avant première <sup>2</sup>



# Inchallah un fils

de **Amjad Al Rasheed**

Fiction | Jordanie | 2023 | 1h53 | VOSTFR

Avec : Mouna Hawa, Haitham Ibrahim Omari, Yumna Marwan  
♥ Sélectionné à la Semaine de la Critique du Festival de Cannes

5

En présence de Chloé Mazlo, marraine, Costa-Gavras, parrain d'honneur,  
du réalisateur et du producteur

Jordanie, de nos jours. Après la mort soudaine de son mari, Nawal, 30 ans, doit se battre pour sa part d'héritage, afin de sauver sa fille et sa maison, dans une société où avoir un fils changerait la donne.

*La production cinématographique des pays arabes nous a habitués aux figures de femmes meurtries par la violence de leur société. Inchallah un fils témoigne lui aussi d'un système dominé par les hommes, mais rayonne par la singularité de ce personnage féminin fort, incarné par l'actrice exceptionnelle Mouna Hawa.*



**Amjad Al Rasheed** est un réalisateur jordanien né en 1985. Après des études de cinéma, il a participé au Talent Campus du festival de Berlin 2007, puis réalisé cinq courts-métrages remarquables et primés dans de nombreux festivals arabes et internationaux. *Inchallah un fils* est son premier long-métrage.

→ Séance suivie d'un cocktail

Autre projection au ciné 104 de Pantin : mardi 21 novembre à 20 h  
en présence du réalisateur et de la scénariste

1. Soirée gratuite, réservation conseillée auprès de [fffa@noisyselec.fr](mailto:fffa@noisyselec.fr)  
2. Sortie le 6 mars 2024

Dimanche 26 novembre à 19 h 30

Entrée libre



## Compétition courts-métrages

Venez voter pour votre film coup de cœur!

Les courts-métrages sélectionnés témoignent des liens entre les cultures arabes et française, par leur thème, la nature de la production et/ou du financement et la composition de l'équipe.

À l'issue de la projection des courts sélectionnés, le public est invité à voter pour son film préféré afin que soient attribués le Prix du public *Meilleure fiction* et le Prix du public *Meilleur documentaire*.

## Remise des prix

Remise des prix du public, du jury et des lycéens : Meilleure fiction et Meilleur documentaire suivie de la projection des films primés

Tous les prix seront accompagnés d'un chèque-cadeau.

Les lauréats des prix du jury seront invités à présenter leurs courts-métrages au Rendez-vous du film franco-arabe d'Amman en 2024. Le jury est composé de : **Alexia Roux** (critique de cinéma, médiathécaire), **Salim Saab** (réalisateur de documentaires) et **Latifa Said** (réalisatrice de fictions).

Le Prix des lycéens est décerné par les élèves du lycée Liberté de Romainville et du lycée Olympe de Gouges de Noisy-le-Sec.

En présence de Chloé Mazlo, marraine du festival et réalisatrice

→ Suivie de la projection des films lauréats et des films primés au Festival du film franco-arabe d'Amman : *El Kashasheen* (Cœurs de plumes) d'Annie Sakkabet *Alam Marianah* de Tamara Owais

# Pendant le festival

## Actions avec les habitants et habitantes

En partenariat avec l'association Étonnant cinéma, le FFFA propose à des habitants et habitantes de Romainville et Noisy-le-Sec de s'investir dans l'organisation du festival. Grâce à ce dispositif, dix personnes auront l'opportunité de s'initier à la réalisation audiovisuelle, d'interviewer des cinéastes, de programmer des courts-métrages en avant-séance et de s'impliquer activement dans la vie du festival ! Une action soutenue par la Direction de l'Emploi, de l'Insertion et de l'Attractivité du Territoire du Conseil Départemental de Seine-Saint-Denis dans le cadre de SSD Compétences 2023.

## Retrouvez l'association Gratin d'emploi lors des soirées du focus Liban

Pour la troisième année consécutive, Gratin d'Emploi en partenariat avec l'association Libaction se mobilise à vos côtés pour vous faire plonger dans l'authenticité et la qualité des produits du terroir libanais que nous avons soigneusement sélectionnés. En choisissant Gratin d'Emploi, vous vous engagez également dans une noble cause. Les bénéfices de cet événement seront intégralement reversés pour soutenir les précieux producteurs libanais, qui incarnent la richesse culturelle de cette région.

## Le SIPLARC

**Durant la semaine du 20 au 24 novembre**, chaque jour une entrée, un plat ou un dessert issu des cultures culinaires du monde arabe sera proposé aux élèves des écoles élémentaires noisédiennes lors du déjeuner.

## Avant-programme

Les publicités arabes diffusées en avant-programme des séances du soir font partie de **la collection de l'Atelier du 7<sup>e</sup> art**, animée par Frédéric Rolland.

## Médiathèque Romain-Rolland de Romainville

Retrouvez une sélection de bandes dessinées sur les thématiques du festival à la médiathèque Romain-Rolland sur toute la durée du festival !

## Entretiens avec des réalisateurs et réalisatrices

En amont et durant tout le festival, retrouvez sur la chaîne YouTube de MicroCiné, revue de cinéma et de télévision, les entretiens de Samir Ardjoum, rédacteur en chef de ce média.





## Focus Liban



Cette année, pour cette nouvelle édition du Festival du film franco-arabe de Noisy-le-Sec, la ville et Est Ensemble m'ont accompagnée dans mon choix de mettre à l'honneur le Liban et son cinéma. Plongé dans une profonde crise politique depuis 2019, ce pays a vu se succéder les crises et les moments où l'histoire s'écrit dans la violence.

8 À une révolution manquée, terrassée par l'épidémie de Covid, a suivi l'explosion du port de Beyrouth, qui a anéanti une grande partie de la ville et des espoirs de ses habitants. Témoin essentiel des mouvements de l'histoire, le cinéma n'est pas en reste pour rendre compte de la nouvelle réalité des Libanais. Le foisonnement de productions, tant dans le domaine de la fiction que dans celui du documentaire, qui voit le jour ces dernières années, est comme une manière de suspendre le temps, de faire le point et de réintroduire de la poésie là où la loupe fait grossir le drame.

Le parcours que le festival vous propose est un chemin qui remonte cinquante ans en arrière et qui débouche sur le présent des images : des œuvres récentes, de genres et de discours différents, qui appellent à regarder autrement la situation libanaise d'aujourd'hui.

En regard de cette fenêtre proposée sur la création contemporaine, la ressortie des films de la cinéaste libanaise pionnière **Jocelyne Saab** est aussi l'occasion de remettre la lumière sur le travail d'une réalisatrice prolifique : reporter dans les années 1970, ayant couvert sans relâche le conflit civil qui a déchiré son pays à partir de 1975, elle s'est ensuite intéressée à la fiction pour tenter de créer et d'offrir d'autres images du Liban et du monde arabe. Un aperçu de son œuvre, à travers quatre longs et deux courts-métrages, permet de jeter quelques bases pour appréhender la complexité des nœuds idéologiques et sociaux qui tissent le pays.

Autre figure du cinéma, Palestinienne née au Liban, **Maï Masri** documente jusqu'à aujourd'hui les remous politiques du pays du Cèdre. Elle sera là pour présenter son dernier film, *Beyrouth : l'oeil du cyclone*, qui documente le soulèvement populaire de 2019, mais aussi pour rappeler le passé : à partir de son film *Les Enfants de Chatila* et de son dernier opus, Maï Masri présentera sa carrière de reporter au service de la cause palestinienne et de la société libanaise.

**Mathilde Rouxel**  
Directrice artistique

[Retrouvez toutes les dates de la rétrospective Jocelyne Saab p. 42](#)



Samedi 18 novembre à 19 h | Vendredi 24 novembre à 16 h

Inédit



# Behind the Shield

de **Sirine Fattouh**

Documentaire | Liban | 2022 | 57 min | VOSTFR

9

En présence de l'artiste

Filmées au Liban par une Dash Cam entre le 18 octobre 2019, date à laquelle ont débuté des soulèvements populaires, et l'après-explosion du 4 août 2020, les images rendent compte de bouleversements politiques, sociaux et économiques que traversait le Liban. On assiste à l'engouement général des Libanais au début des manifestations. Mais au fil des mois, on est également témoin de l'exacerbation des tensions entre les manifestants et les forces de l'ordre. Avec les différentes étapes du confinement de la crise sanitaire, les manifestations cessent et les rues se vident. Puis arrive le soir de l'explosion où l'on découvre les dégâts, le chaos et la stupéfaction des habitants dans les rues de Beyrouth.

*Un témoignage au jour le jour d'une ville dans les mouvements de l'histoire.*



Artiste, chercheuse et enseignante à l'École Supérieure d'Art d'Avignon,

**Sirine Fattouh** est née à Beyrouth en 1980. Les déplacements constants dûs aux guerres et aux conditions socio-politiques ont forgé chez elle un sentiment d'exil intérieur qui l'amène à explorer son environnement dans toute sa complexité et à y faire émerger des histoires d'individus dont la parole est marginalisée.

Présenté en partenariat avec La Galerie : voir événement Hors les Murs à La Galerie, centre d'art contemporain p. 38

Dimanche 19 novembre à 20h30

Inédit - première française



# Anxious in Beirut

de **Zakaria Jaber**

Documentaire | Liban | 2023 | 1h30 | VOSTFR

En présence du réalisateur et de Chloé Mazlo, marraine du festival

→ Précédé du court-métrage ***Deyrouth*** de Chloé Mazlo

Animation | France | 2010 | 17 min

Dans son désir constant de capturer, d'enregistrer et de comprendre Beyrouth, et par extension lui-même, Zakaria tente de donner une vision cohérente à sa ville. C'est grâce à l'intersection entre le général et le personnel, le public et le privé, les vieux et les jeunes, que nous pouvons répondre à la question suivante: pourquoi sommes-nous anxieux à Beyrouth?

*Chronique d'un pays qui tombe en ruines, Anxious in Beirut est animé d'une force étonnante: celle d'une jeunesse qui refuse d'être dupe, et qui, si elle finira souvent par chercher tous les moyens possibles pour échapper à une réalité qui l'écrase et choisira l'exil, s'est soulevée pour lutter. Des premières manifestations de 2019 à la crise économique chaque jour plus dramatique qui touche le Liban et ses habitants, Zakaria Jaber documente avec un recul critique remarquable l'effondrement du monde dans lequel il a grandi.*



**Zakaria Jaber** est photographe et vidéaste travaillant à Beyrouth. En 2023, il a fondé « Outcast Stories », une maison de production et une société d'écriture. *Anxious in Beirut* est son premier documentaire.

En partenariat avec le Festival du film libanais de France



FESTIVAL DU FILM  
LIBANAIS DE FRANCE  
مهرجان الفيلم اللبناني في فرنسا

Lundi 27 novembre à 20 h 30

Avant-première \*



# La Mer et ses vagues

de **Liana & Renaud**

Fiction | France, Liban | 2023 | 1h23 | VOSTFR

Avec: Mays Mustafa, Mohammed Al Ammari, Roger Assaf, Hanane Haj Ali  
♥ Sélectionné à l'ACID - Festival de Cannes

11

En présence du réalisateur et du producteur Mathieu Mullier-Griffiths

→ Précédé du court-métrage **Diamenteurs** de Chloé Mazlo

Animation | France | 2016 | 12 min

Par une nuit de pleine lune, la jeune Najwa et le musicien Mansour se rendent à Beyrouth. Ils suivent la piste des passeurs pour rejoindre une femme de l'autre côté de la mer. À quelques rues de là, Selim, le gardien de l'ancien phare, tente de réparer l'électricité de son quartier.

*Beyrouth est dépeuplée, et ceux qui veulent la quitter ne croisent plus ceux qui tiennent encore à la réparer. Le voyage que proposent Liana & Renaud, avec ce film vibrant tourné en argentique, nous conduit sur les chemins d'une poésie visuelle et sonore, où l'humour plane toujours au-dessus du drame.*



**Liana** a grandi dans la capitale libanaise, **Renaud** dans la campagne française.

Élevés au début des années 2000 par les films de leur vidéo-club respectif, ils se rencontrent à Paris en 2007. À la fin de leurs études, ils achètent une caméra Aaton Super 16mm et s'installent à Beyrouth. Suivront des essais et des courts, écrits et réalisés à quatre mains entre les deux pays. *La Mer et ses vagues*, est leur premier long-métrage de fiction.

\* Sortie prochaine

# Jocelyne جوسلين Saab صعب



## Rétrospective نظرة الى الماضي

## Rétrospective Jocelyne Saab



Samedi 18 novembre à 14 h 30

### **Il était une fois Beyrouth, histoire d'une star** de **Jocelyne Saab**

Docu-Fiction | France, Liban | 1994 | 1h42 | VOSTFR  
Avec : Myrna Maakaron, Michèle Tyan

Voyage initiatique de deux jeunes filles de 20 ans, à la recherche de la mémoire de Beyrouth. Hommage à une ville et aux regards portés sur elle, de 1914 à nos jours, *Il était une fois Beyrouth* passe en revue les grands mythes qui ont contribué à façonner l'image de Beyrouth.

*Avec ce film, Jocelyne Saab montre qu'elle croit au pouvoir du cinéma : alors que le Liban débute sa reconstruction après quinze ans de guerre civile, la cinéaste tente de reconstruire la mémoire de son pays à partir d'images choisies dans toute l'histoire du cinéma. Un document profondément cinéophile.*

Débat avec Ghassan Koteit, directeur  
d'étude à l'école Louis Lumière et  
ancien collaborateur de Jocelyne Saab



Mardi 21 novembre à 14 h

### **Une vie suspendue** de **Jocelyne Saab**

Fiction | Liban, France | Canada | 1985 | 1h30 | VOSTFR  
Avec : Jacques Weber, Juliet Berto, Hala Bassam  
♡ Sélectionné à la Quinzaine des réalisateurs  
du festival de Cannes en 1985

→ Précédé de ***Sud-Liban, histoire  
d'un village assiégé*** de Jocelyne Saab

Documentaire | France/Liban | 1976 | 12 min  
Version restaurée 2K, 2022

Dans Beyrouth en guerre, Samar, jeune fille née dans cette guerre du Liban, rencontre Karim, un peintre qui est en train de perdre le goût de la vie. Une histoire d'amour intense naît entre ces deux rescapés.

*Après avoir couvert sans relâche la guerre civile durant huit ans, Jocelyne Saab cherche d'autres moyens que le documentaire pour parler de sa ville qui s'étirole. Une vie suspendue est son premier long-métrage, tourné en pleine guerre, avec Jacques Weber et Juliet Berto.*

Présentation et débat par Mathilde  
Rouxel, directrice artistique  
du festival et ancienne collaboratrice  
de Jocelyne Saab



# Les archives inarchivables

Histoire et mémoire des années 70 de la Cinémathèque d'Alger

Masterclass de **Wassyla Tamzali**

45 min | suivie de la projection de *Lettre de Beyrouth* de Jocelyne Saab

14

« *La réédition du livre En attendant Gatlatto. Sauvegarde sur le cinéma et la cinémathèque d'Alger dans les années 1970, publié en 1979, a été pour moi l'occasion d'ouvrir mes archives de ces années mythiques, et d'en faire le récit. Cet essai porte sur la culture post-indépendance des années 60 et 70, il nous plonge dans le vécu de ces années de fraternité, de débats, d'émotions, d'innocence, mais aussi éclaire le présent. Il nous donne des pistes pour comprendre la scène culturelle d'aujourd'hui, en montrant comment, à travers l'histoire du cinéma, dans « l'âge d'or » de la Cinémathèque, l'époque des utopies révolutionnaires nées de l'euphorie de la décolonisation en Afrique, en Amérique Latine, étaient déjà inscrites les affrontements entre une conception libertaire et universelle de la création et celle conservatrice et identitaire qui aujourd'hui emporte nos espoirs et nos rêves. Un constat emblématique des cultures post coloniales.* »



**Wassyla Tamzali** est une écrivaine, féministe, avocate et ex-directrice des

droits des femmes à l'UNESCO, aujourd'hui fondatrice et directrice d'un centre d'art à Alger : *Les Ateliers Sauvages*. C'est à la cinémathèque d'Alger, dans les années 1970, qu'elle a rencontré Jocelyne Saab : témoin d'un temps où Alger était encore la Mecque des révolutionnaires, Wassyla Tamzali situera avec cette masterclass toute une période de l'histoire du cinéma dans un contexte qui nous aidera à appréhender, aujourd'hui, ces images du passé.

→ Suivie de la projection de ***Lettre de Beyrouth*** de Jocelyne Saab

Documentaire | Liban, 1978 | 50 min | version restaurée 2022

→ Séance suivie d'une signature du livre de Wassyla Tamzali sur la cinémathèque algérienne : ***En attendant Omar Gatlatto. Sauvegarde***, paru en 2023





# Lettre de Beyrouth

de **Jocelyne Saab**

Documentaire | Liban | 1978 | 50 min | VOSTFR  
Version restaurée 2K, 2022

15

→ Précédé d'une masterclass de **Wassyla Tamzali**, intellectuelle algérienne et amie de Jocelyne Saab, sur les archives cinématographiques des pays arabes

Trois ans après le début de la guerre civile, la réalisatrice revient dans sa ville pour quelques mois. À cheval entre un pays en guerre et un pays en paix, elle éprouve du mal à se réadapter à la vie.

*Dans ce documentaire exceptionnel, Jocelyne Saab se met en scène ainsi que les habitants de Beyrouth pour créer la discussion du quotidien qui montre les effets de la guerre, de l'intérieur, sur les civils. Bravant la frontière qui coupe Beyrouth en deux, Saab réunit le Liban en descendant au Sud du pays, une zone délaissée et fuite par ses habitants depuis l'invasion israélienne de la région.*



Née en 1948 à Beyrouth, **Jocelyne Saab** est l'une des cinéastes libanaises les plus prolifiques de son temps. Reporter de guerre dans les années 1970-1980, elle se tourne ensuite vers la fiction puis vers l'art contemporain. Décédée en 2019, elle laisse derrière elle une grande œuvre cinématographique.

→ Présentation du **Livre pour sortir au jour de Jocelyne Saab** publié aux éditions commune en 2023, en présence de Martine Derain, éditrice



## Rétrospective Jocelyne Saab



Lundi 20 novembre à 16 h 30

### **What's Going on?**

de **Jocelyne Saab**

Fiction | Liban | 2009 | 1h22 | VOSTFR  
Avec : Nasri Sayegh, Khouloud Yacin, Raïa Haïdar,  
Joumana Haddad

En présence de Jacques Bouquin  
(chef opérateur) et Frédéric  
Beaugendre (cadreur)

16

Un écrivain, regrettant de ne pas honorer la promesse faite à son père couturier d'embrasser le même métier que lui, dessine, taille, coupe, coud, épingle le « corps » du texte. Son imagination s'appuie sur des personnages réels.

*Avec ce film, Jocelyne Saab renoue avec Beyrouth après des années sans images. Après la reconstruction de la ville suite à la guerre civile, Jocelyne Saab cherche à travers ses personnages le Beyrouth de son enfance, sa poésie, ses jardins. Une ode à la ville.*



Jeudi 23 novembre à 14 h

### **Dunia**

de **Jocelyne Saab**

Fiction | France, Égypte | 2005 | 1h52 | VOSTFR  
Avec : Mohamad Mounir, Hanan Turk  
♥ Compétition officielle au festival de Sundance en 2005

Projection en 35 mm au Trianon

En présence de Jacques Bouquin  
(chef opérateur) et Frédéric  
Beaugendre (cadreur)

→ Précédé du court-métrage  
**Asmahan la diva** de Chloé Mazlo

Animation | France | 2019 | 6 min

Étudiante en poésie soufie et danse orientale au Caire, Dunia est à la recherche d'elle-même et aspire à devenir danseuse professionnelle. Mais il lui faudra affronter la tradition, qui a détruit sa capacité au plaisir, pour pouvoir libérer son corps et danser avec son âme.

*Dunia s'inspire des mélodrames égyptiens pour soulever des problèmes de société profonds : la montée de l'intégrisme, l'intolérance et l'excision des jeunes filles. Un film musical coloré, qui met en scène les plus grandes stars égyptiennes de l'époque.*

Projection hors les murs à l'Institut  
des Cultures d'Islam, le mardi  
21 novembre à 19 h

Samedi 25 novembre à 16 h



# Masterclass

de **Maï Masri**, cinéaste en résistance

1h30

17

Née à Amman en Jordanie, d'un père palestinien de Naplouse et d'une mère américaine, Maï Masri passe les premières années de sa vie en Jordanie avant d'arriver au Liban où elle grandit. Elle a hérité son rapport à la politique par son père, qui était très proche des principaux leaders de l'Organisation de Libération de la Palestine, notamment Yasser Arafat.

En 1976, elle fait des études de cinéma à l'université d'État de San Francisco. Dès l'obtention de son diplôme en 1981, elle retourne à Beyrouth réaliser ses premiers films alors que l'armée israélienne gagne du terrain au Liban. En 1983, elle est la première réalisatrice du cinéma palestinien, mais aussi la première cheffe opératrice et la première monteuse.

Elle tourne ses premiers films en collaboration avec son mari, Jean Chamoun, avec lequel elle réalise de nombreux films documentaires sur la guerre civile libanaise et le sort des Palestiniens dans le conflit qui déchira le pays durant quinze ans. Par la suite, elle réalise ses films seule, documentant tant la situation des Palestiniens (*Les Enfants de Chatila*, 1998) que celle des Libanais : son dernier film, *Beyrouth, l'œil du cyclone*, en est un témoignage essentiel.

Maï Masri sera avec nous pour raconter sa carrière et exposer les enjeux et l'évolution de son travail de cinéaste.

Mardi 21 novembre à 16 h 30 | Vendredi 24 novembre à 18 h



# Les Enfants de Chatila

de Maï Masri

Documentaire | Liban | 1998 | 47 min | VOSTFR

En présence de la réalisatrice le vendredi 24 novembre

→ Précédé du film **Les Enfants de la guerre** de Jocelyne Saab

Documentaire | Liban | 1976 | 10 min | Version restaurée 2K, 2022

Le film raconte l'histoire de Farah et Issa, deux enfants du camp de Chatila à Beyrouth. Ils utilisent leur imagination et leur créativité pour surmonter les difficultés écrasantes du quotidien dans ce camp de réfugiés palestiniens, qui ont survécu au massacre, au siège et à la dépossession.

*L'histoire du Liban est aussi l'histoire des Palestiniens. Maï Masri a documenté durant toute sa carrière la réalité des réfugiés palestiniens au Liban, laissés à la marge de la société. Elle souhaite leur donner des images et une voix, et combattre ainsi la déshumanisation dont ils font l'objet. Ce film est un film important de cette série.*

En partenariat avec le Festival Ciné-Palestine



Vendredi 24 novembre à 20h30 | Lundi 27 novembre à 14h

Inédit



# Beyrouth : l'œil du cyclone

de **Maï Masri**

Documentaire | Liban | 2022 | 1h15 | VOSTFR  
Avec : Noel et Michelle Keserwani

19

En présence de la réalisatrice le vendredi 24 novembre

→ Précédé de ***Struck*** de Sarah Kaskas

Documentaire | Liban | 2022 | 6 min

Quatre jeunes femmes artistes de Beyrouth documentent une période turbulente de l'histoire du Liban, du soulèvement d'octobre 2019 contre le régime en place au confinement qui a suivi, puis, quelques mois plus tard, à l'explosion destructrice du port. Les jeunes femmes pourront-elles concrétiser leur rêve d'un nouveau Liban ?

*Après Beirut Diaries, réalisé en 2005 au moment des mobilisations contre l'occupation syrienne du Liban, Maï Masri part une nouvelle fois à la rencontre de la jeunesse libanaise mobilisée contre le statu quo politique dans lequel elle est forcée de vivre. Un portrait plein d'énergie et de revendications.*

→ Suivi le vendredi 24 novembre à 20h30 d'une **masterclass de Maï Masri** sur sa carrière de reporter de guerre et de cinéaste (voir p. 17)

Mercredi 22 novembre à 14 h 30 | Jeudi 23 novembre à 10 h \*

Dimanche 26 novembre à 14 h 30

Séances jeune public à partir de 6 ans

# Des enfants et des animaux

Programme de films courts de patrimoine pour les enfants

→ Séances accompagnées d'une présentation  
d'un concert de oud par Damien Sarret



## Le Sandwich

de **Ateyyat Al Abnoudi**

Documentaire | Égypte | 1975 | 10 min | Sans parole

Dans le village d'Abnoud, des enfants jouent et préparent un repas. On y voit la joie et la simplicité de la vie quotidienne d'une petite ville rurale qui semble avoir échappé au passage du temps.

*Ateyyat Al Abnoudi est considérée comme la "mère du documentaire" en Égypte. Elle réalise des films qu'elle définit comme appartenant à une esthétique du réalisme poétique, et Le Sandwich est un film exemplaire de cette poésie du geste quotidien.*



## Zaa, le petit chameau blanc

de **Yannick Bellon**

Fiction | France | 1960 | 28 min | VF

Zaa, adorable chameau blanc, est le meilleur ami d'Aïdi, petit garçon plein de vie et d'énergie. Ils sont heureux tous les deux dans leur belle oasis de Tozeur, quand un jour le maître de Zaa s'avise de le vendre à un marchand de chameaux. Mais leur amitié ne s'arrête pas à cette rude séparation.

*Ce film a été tourné en Tunisie par Yannick Bellon, et appartient à la catégorie des contes philosophiques. Il était montré dans les écoles durant les années 1960 et 1970, pour offrir aux enfants un imaginaire de la Tunisie.*

Après la séance du dimanche 26 à 14 h 30, rendez-vous dans le Petit Trianon pour un atelier de découverte de l'art de la calligraphie avec Abdallah Akar

À partir de 8 ans | Places limitées | Sur réservation à : [jeunepublic.trianon@est-ensemble.fr](mailto:jeunepublic.trianon@est-ensemble.fr)

Retrouvez également l'univers de la calligraphie et d'Abdallah Akar à la Micro-Folie de Noisy-le-Sec (voir p.37)

\* séance scolaire

Samedi 18 novembre à 17 h | Jeudi 23 novembre à 16 h 30

Inédit



# Cueilleurs

de **Jumana Manna**

Documentaire | Palestine | 2022 | 1h04 | VOSTFR  
♡ Compétition à Vision du réel, IDFA (Amsterdam) | CPH:DOX (Copenhague)

21

→ Précédé de **Gazing... Unseeing** de Mohamed Abdelkarim

Expérimental | Pays-Bas/Égypte | 2021 | 8 min.

Sur le plateau du Golan, en Galilée et à Jérusalem, ramasser le za'atar (thym) et l'akkoub (artichaut) est passible de lourdes amendes. Entremêlant documentaire et fiction, les mains dans le parfum du za'atar ou les piquants de l'akkoub, *Cueilleurs* décrit l'impact dramatique des lois israéliennes de protection de la nature sur les traditions immémoriales de la culture palestinienne et sur les cueilleuses et cueilleurs de plantes sauvages.

*Documentaire convoquant la mise en scène et la reconstitution pour donner corps à l'absurdité d'une situation imposée aux Palestiniens, ce film plein d'humour et de tendresse fait la lumière sur une réalité crue de la colonisation israélienne. Un film puissant.*



**Jumana Manna** est une artiste visuelle et une réalisatrice. Son travail explore la manière dont le pouvoir s'articule, en se concentrant sur le corps, la terre et la matérialité en relation avec les héritages coloniaux et les histoires de lieux. Jumana a grandi à Jérusalem et vit à Berlin.

En partenariat avec l'Association France Palestine Solidarité (groupe local de Noisy-le-Sec)



Samedi 18 novembre à 21h

Avant-première \*



# Bye-bye Tibériade

de **Lina Soualem**

Documentaire | France, Belgique, Palestine, Qatar | 2023 | 1h22 | VOSTFR  
♥ Compétition officielle à la Mostra de Venise

22

## En présence de la réalisatrice

Il y a environ trente ans, Hiam Abbass a quitté son village palestinien Deir Hanna, en Galilée, où elle a grandi avec son arrière-grand-mère Um Ali, sa mère Neemat et ses sept sœurs, pour poursuivre son rêve de devenir actrice, à Paris, où sa fille Lina est née il y a trente-deux ans. Caméra en main, Lina interroge l'exil choisi de sa mère et la façon dont les femmes de la famille, qu'elle a laissées derrière elle, ont pu influencer son imaginaire et ses choix audacieux.

*Véritable tissage d'images tournées aujourd'hui et d'archives familiales et historiques, le film est une exploration de la transmission de mémoire, de lieux, de savoir-faire, de féminité, de résistance, dans la vie de femmes palestiniennes pour qui la dépossession est la norme.*



**Lina Soualem** est une réalisatrice et comédienne, née et basée à Paris. Après

des études d'histoire et de sciences politiques à l'Université de la Sorbonne, Lina a débuté dans le journalisme pour finalement se diriger vers le cinéma, cherchant à combiner ses intérêts pour le cinéma et l'étude des sociétés arabes contemporaines. *Bye-Bye Tibériade* est son deuxième long-métrage documentaire.

Projection hors-les-murs au Cin'Hoche de Bagnolet : Dimanche 19 novembre, 16h15

\* Sortie prochaine



Dimanche 19 novembre à 11h | Mardi 21 novembre à 18h

Inédit



# Bir'em

de **Camille Clavel**

Fiction | France | 2022 | 1h15 | VOSTFR  
Avec : Sama Abuleil, Yazan Bakri, Ibrahim Eisa

23

En présence du réalisateur et de l'actrice principale du film Sama Abuleil  
mardi 21 novembre à 18h

→ Précédé de ***Palestine 87*** de Bilal Al-Khatib

Fiction | Palestine | 2023 | 13 min

Dans le nord d'Israël, Nagham une jeune palestinienne décide de réinvestir le village de son grand-père détruit lors de la guerre de 1948 et laissé aujourd'hui à l'abandon. Elle est bientôt rejointe par d'autres Palestiniens qui font revivre l'espoir éphémère d'un retour au village.

*Le film traite de l'émancipation par la résistance, ou peut-être l'inverse : la réappropriation d'un espace, à défaut de pouvoir habiter librement une terre confisquée. Un beau portrait de la jeunesse palestinienne.*



Après des études de littérature à Paris, **Camille Clavel** part vivre aux États-Unis pour y étudier la peinture à l'Art Student's League. Il se tourne vers le cinéma en 2004 et réalise sa première fiction, *Sergio*, puis une série de documentaires. *Bir'em* est sa deuxième fiction.

Dimanche 19 novembre à 14 h 30 | Lundi 27 novembre à 16 h

Avant-première\*



# La Mère de tous les mensonges

de **Asmae El Moudir**

Documentaire | France, Maroc | 2023 | 1h37 | VOSTFR  
♥ Compétition officielle à l'ACID de Cannes

Débat animé par Marie Pierre-Bouthier, maîtresse de conférence en études cinématographiques le dimanche 19 novembre à 14 h 30

Cherchant à démêler un tissu de mensonges familiaux, la cinéaste Asmae El Moudir reconstitue avec une maquette et des figurines le quartier de son enfance à Casablanca. À travers sa propre histoire et celle de ses proches, émergent les blessures d'un pays et se révèle l'Histoire oubliée du Maroc.

*Glissant doucement de l'histoire de famille à l'histoire du pays, Asmae El Moudir propose un film captivant, dénouant tant les mensonges de ses proches que la chape de plomb qui s'est abattue sur la parole des victimes des émeutes du pain en 1981. Un documentaire où les poupées semblent avoir une parole plus franche que les individus.*



**Asmae El Moudir** est une réalisatrice, scénariste et productrice marocaine.

Après ses études au Maroc en cinéma documentaire et communication, elle a étudié à La Fémis à Paris. Après un certain nombre de courts-métrages, Asmae a réalisé son premier documentaire de moyen métrage *La carte postale* en 2020. *La Mère de tous les mensonges* est son premier long-métrage.

\* Sortie prochaine

Lundi 20 novembre à 18 h 30 | Mardi 28 novembre à 16 h

Inédit



# Big Little Women

de **Nadia Farès**

Documentaire | Suisse, Égypte | 2023 | 1h26 | VOSTFR

♥ Compétition officielle à Visions du réel | Compétition officielle au festival de Locarno

25

Débat animé par Victor Salama, chercheur et traducteur,  
le lundi 20 novembre à 18 h 30

Comment parler avec tendresse de luttes féministes à un patriarche éclairé ? Sous l'effet d'un philtre poétique très personnel, Nadia Farès métamorphose l'hommage à son père égyptien tant aimé en une chronique de la condition féminine en Égypte et en Suisse. Elle explore l'impact de la tradition patriarcale en effet miroir entre l'Orient et l'Occident.

*En Égypte comme en Suisse, trois générations de femmes se rebellent contre les interdits patriarcaux. Dans cette lettre cinématographique, la réalisatrice suisse-égyptienne Nadia Farès rend hommage à son père en racontant 75 ans de luttes féministes, que la parole de Nawal Al Saadawi, figure essentielle du féminisme en Égypte depuis décédée, incarne pleinement sous le micro de Nadia Farès.*



**Nadia Farès** est réalisatrice, scénariste et productrice suisse et égyptienne. Elle est diplômée de l'Université de New York, Tisch School of the Arts, où elle a obtenu son Master of Fine Arts en cinéma et télévision. Nadia Farès travaille et vit à Los Angeles, au Caire et à Genève. *Big Little Women* est son premier long métrage documentaire.

Lundi 20 novembre à 21h | Mercredi 22 novembre à 16h

Inédit



# Le Pacte d'Alep

de **Karim Serjeh**

Documentaire | France, Syrie, Qatar | 2022 | 1h43 | VOSTFR  
♥ Sélection officielle au festival des 3 Continents de Nantes

26

En présence du réalisateur le lundi 20 novembre

Suivant l'histoire d'Alep durant la guerre civile syrienne, Karim Serjeh se pose une question primordiale : comment décide-t-on de rester, de partir, quelles sont les conséquences de ces deux décisions ?

*On voit moins d'images de la Syrie ces dernières années, et ce film nous replonge dans le conflit syrien au cœur d'une zone de tensions qui a ému le monde entier : Alep. Une piqûre de rappel et un film important, pour ne pas oublier et continuer à s'intéresser au devenir d'un pays désormais ravagé.*



Né en 1988 à Alep, **Karim Serjeh** vit à Paris depuis 2016. En 2011, alors qu'il est étudiant,

il commence à filmer le soulèvement d'Alep, jusqu'à l'évacuation de la ville en décembre 2016. Il commence à travailler, à Paris, sur le montage de son film *Le Pacte d'Alep* dès 2017.



# Avant que les flammes ne s'éteignent

de Mehdi Fikri

Fiction | France | 2023 | 1h34

Avec : Camélia Jordana, Samir Guesmi, Sofiane Zermani (alias Fianso)

27

En présence du réalisateur le mercredi 22 novembre

Suite à la mort de son petit frère lors d'une interpellation de police, Malika se lance dans un combat judiciaire afin qu'un procès ait lieu. Mais sa quête de vérité met en péril l'équilibre de sa famille.

*Un film sur le prix de l'engagement et du combat pour la justice, incarné par une Camélia Jordana juste et convaincante. Tristement actuel.*



**Mehdi Fikri** est un réalisateur, scénariste et journaliste. Il a grandi dans la banlieue nord de

Paris et a été journaliste pendant dix ans, notamment pour le journal L'Humanité. Il a écrit sur les luttes sociales, le trafic de drogue et les violences policières. *Avant que les flammes ne s'éteignent* est son premier long-métrage.

→ Séance du 20 novembre suivie de la projection d'un reportage sur les coulisses techniques du film, proposé par les participants d'Étonnant cinéma



Mardi 21 novembre à 20 h 30 | Jeudi 23 novembre à 18 h

Inédit



# Les Filles d'Abdul Rahman

de Zeid Abu Hamdan

Fiction | Jordanie | 2022 | 1h52 | VOSTFR

Avec : Saba Mubarak, Farah Bsieso, Hanan Hillo, Mariam Basha

♥ Compétition au Festival international du film du Caire | Red Sea International Film Festival

En présence de l'actrice du film Hanan Hillo le mardi 21 novembre

Des années après avoir échappé à une vie toute tracée, quatre sœurs éloignées et qui n'ont pas choisi les mêmes types de vie sont forcées de se réunir pour retrouver leur père soudainement disparu. Leur quête est l'occasion de révéler des secrets de famille.

*Quatre stéréotypes de femmes se rencontrent à l'occasion d'un film pour déconstruire tous les préjugés. Plein d'humour et de questionnements sur l'état d'une société multiple mais pleine de traditions, le film de Zeid Abu Hamdan est une agréable bouffée d'air pour toute la famille.*



**Zeid Abu Hamdan** est né et a grandi à Amman, en Jordanie. Il est titulaire d'une maîtrise de la New York Film Academy et d'une licence en communication de l'université américano-libanaise de Beyrouth. Il a produit au sein de sa propre boîte de production née en 2009, Zaha productions, plusieurs courts-métrages. *Les Filles d'Abdul Rahman* est son premier long-métrage.



Mercredi 22 novembre à 18 h | Vendredi 24 novembre à 14 h

Inédit



# Concrete Valley

de Antoine Bourges

Fiction | Canada | 2023 | 1h30 | VOSTFR

Avec : Hussam Douhna, Amani Ibrahim, Abdullah Nadaf, Aliya Kanani

♡ Compétition à la Berlinale 2023

29

Débat avec le réalisateur en visio le mercredi 22 novembre

→ Précédé d'un court-métrage sélectionné  
par le groupe de programmeurs d'Étonnant cinéma

Rashid a du mal à s'intégrer dans son pays d'accueil et à surmonter le deuil du métier de médecin qu'il a laissé derrière lui en Syrie. Farah, sa femme, est à son tour consciente que recommencer n'est pas toujours une option, souvent il est nécessaire de se réinventer.

*Ce film empreint d'empathie est un traité sur les relations humaines, alors que la frustration, l'isolement et la perte identitaire creusent un abîme entre les deux individus de ce couple. Avec une mise en scène minimaliste et un montage affiné, Concrete Valley réussit à communiquer un sentiment assez répandu chez les expatriés, celui d'une vie en suspens.*



**Antoine Bourges** est un cinéaste né à Paris. Son premier long métrage *Fail to Appear* (2017) a été présenté à Art of the Real et au Cinéma du Réel, entre autres festivals. *Concrete Valley* est son deuxième long-métrage.





Jeudi 23 novembre à 20 h 30 | Mardi 28 novembre à 18 h

Inédit



# Machtat

de **Sonia Ben Slama**

Documentaire | France, Tunisie, Liban Qatar | 2023 | 1h22

♡ Compétition officielle Vision du Réel | Compétition officielle à l'ACID (Cannes)

En présence de la réalisatrice le jeudi 23 novembre

Mahdia, Tunisie. Fatma et ses filles, Najeh et Waffeh, travaillent comme « machtat », musiciennes traditionnelles de mariage. Tandis que l'aînée, divorcée, tente de se remarier pour échapper à l'autorité de ses frères, la plus jeune cherche un moyen de se séparer de son mari violent.

*En suivant deux femmes au destin plein de contradictions, Sonia Ben Slama met en lumière quelques grands paradoxes de la société tunisienne, très traditionnelle et patriarcale en dépit d'un discours politique historique en faveur des femmes. Un documentaire doux-amer.*



**Sonia Ben Slama** est une documentariste franco-tunisienne, née en 1985. Elle

grandit à Paris où elle étudie l'art et le cinéma à l'Université Paris 3-Sorbonne-Nouvelle. En 2015, elle réalise en Tunisie son premier long-métrage documentaire *Tout est écrit*. *Machtat* est son deuxième film.

Samedi 25 novembre à 20 h 30 | Lundi 27 novembre à 18 h

Avant-première\*



# Indivision

de **Leïla Kilani**

Fiction | Maroc, France | 2023 | 2h03  
♥ Compétition au FID Marseille

31

En présence de la réalisatrice le samedi 25 novembre (sous réserve)

Dans les collines de Tanger, au centre de la forêt se dresse une demeure décatie : La Mansouria. Lina y vit avec son père Anis, sa grand-mère Amina, et la domestique Chinwiya. C'est l'été. Amina a accepté d'organiser une noce pour la famille. Amina pousse sa famille à accepter une offre immobilière qui les rendra tous milliardaires. Anis refuse de vendre. Et soudain, le vent tourne : un premier feu, dont on ignore l'origine, part des collines. Une pluie d'oiseaux s'abat sur la forêt...

*Une critique captivante de la bourgeoisie marocaine, emmenée par un jeune personnage intrigant, capable de renverser certains rapports de force grâce à son ancrage dans un monde qui change et qui a transformé les manières de communiquer.*



Née à Casablanca en 1970, **Leïla Kilani** a toujours rêvé d'être clown. Historienne de formation, elle a préparé sa thèse à l'École des Hautes Études en Sciences Sociales de Paris. Elle vit aujourd'hui entre Paris et Tanger. *Indivision* est son deuxième long-métrage de fiction.

\* Sortie prochaine

Samedi 25 novembre à 14h

Avant-première\*



# Les Lueurs d'Aden

de **Amr Gamal**

Fiction | Yémen, Soudan, Arabie Saoudite | 2023 | 1h31

♡ Compétition officielle Vision du Réel | Compétition officielle à l'ACID (Cannes)

Présentation en vidéo du film par le réalisateur, à partir d'un entretien  
réalisé par les participants d'Étonnant cinéma

Aden, sud du Yémen. Isra'a et Ahmed mettent tout en œuvre pour offrir une vie normale et une éducation à leurs trois jeunes enfants. Lorsqu'ils apprennent qu'Isra'a est à nouveau enceinte, ils doivent prendre des décisions difficiles guidées uniquement par l'intérêt de leur famille.

*Rares sont les films qui nous arrivent du Yémen aujourd'hui. La force du film d'Amr Gamal est de nous plonger sans misérabilisme dans le quotidien pourtant violent et difficile d'une famille de petite classe moyenne en temps de guerre civile à Aden.*



**Amr Gamal**, né en 1983 en Pologne, est un réalisateur et un metteur en scène de théâtre yéménite. En 2005, il crée la troupe de théâtre Khaleej Aden, dont il écrit et dirige toutes les productions théâtrales depuis 2005. Amr Gamal vit et travaille à Aden, au Yémen. *Les Lueurs d'Aden* est le premier film de fiction yéménite à être distribué en France.

\* Sortie le 10 janvier 2024

  
ÉTONNANT CINÉMA

Dimanche 26 novembre à 17h | Mardi 28 novembre à 14h

Inédit



# La Rockeuse du désert

de Sara Nacer

Documentaire | France, Algérie | 2022 | 1h15

33

Débat en visio avec la réalisatrice le dimanche 26 novembre

→ Précédé d'un court-métrage sélectionné par le groupe de programmeurs d'Étonnant cinéma

*La Rockeuse du désert* est un portrait intime, plein d'esprit et profond de l'extraordinaire Hasna El Becharia, pionnière des artistes gnawas féminines et artiste sexagénaire analphabète au talent singulier. Première musicienne à franchir les barrières sociales de cette culture, elle donne du pouvoir aux femmes de tous âges et amène les femmes algériennes à redéfinir leur rôle et à défier les normes culturelles.

*Épopée d'une musicienne hors du commun, ce film célèbre la vie et l'œuvre d'une pionnière du Gnawa féminin, dont l'histoire qu'elle raconte est enrichie par des années de tournage et une proximité émouvante entre la cinéaste et sa protagoniste. Un film touchant qui fait voyager au rythme de la musique diwane.*



**Sara Nacer** est une réalisatrice algérienne basée à Montréal. *La Rockeuse du désert*

est son second long-métrage documentaire. Reconnue à Montréal pour sa contribution à la promotion de la diversité culturelle, Sara a réalisé plusieurs événements et produit plusieurs concerts.

  
ÉTONNANT CINÉMA

Samedi 25 novembre à 18 h 30



# Katsakh : archives méditerranéennes

Spectacle

Projection de films de famille 8 et 16 mm numérisés  
et assemblés par Chantal Partamian, accompagnés musicalement  
au oud par le soliste Damien Sarret

Le projet *Katsakh: Mediterranean archives* vise à collecter et partager des films sur pellicule Super 8 mm et 16 mm datant des années 1940 à 1970, mettant en lumière les villes et villages de l'est de la Méditerranée. Ces films, principalement des films de famille et des récits de voyage, offrent un témoignage précieux du patrimoine cinématographique, révélant une partie de la vie quotidienne, l'histoire, la culture et les lieux de l'époque. Le processus implique la restauration, le nettoyage et parfois le recollage de ces pellicules analogiques.



**Chantal Partamian**  
est réalisatrice et  
archiviste. Ses films  
explorent des thèmes

liés à la migration, à l'identité, aux conflits et à l'obsolescence en utilisant principalement la pellicule Super 8 mm et du found footage. Ses efforts en archivistique se concentrent sur la préservation et la restauration de bobines provenant du bassin méditerranéen, associées à des recherches axées sur les pratiques archivistiques dans les régions en conflit.

Samedi 25 novembre 16 h-18 h



# Atelier de musique orientale

par **Damien Sarret**

*Informations et réservations auprès du cinéma Le Trianon :  
cinema.trianon@est-ensemble.fr / 01 83 74 56 00*

35

Damien Sarret illustrera musicalement les images d'archives retrouvées par Chantal Partamian, en laissant libre-court à son imagination, en interaction avec la puissance évocatrice des images

En amont de la projection, un atelier/rencontre de 2h sera proposé aux musiciens du Conservatoire mais également amateurs du territoire. Cet atelier, pourra accueillir des musiciens à partir de 2 ans de pratique instrumentale, et proposera :

- une brève présentation du Oud, instrument phare de la musique arabe
- une approche ludique de l'improvisation avec les maqamat, terme qui désigne à la fois une échelle de note (gamme) et les règles qui permettent d'évoluer au sein de cette gamme
- la pratique de quelques rythmes caractéristiques

Fasciné par le oud, **Damien Sarret** se forme en France avec les luthistes Wassim Ben Chaouacha et Wassim Ismail. Puis, de précieuses rencontres et voyages se succèdent, notamment au cœur du désert en Jordanie avec le maître du luth Mohamed Abozekry et les musiciens bédouins du Wadi Rum. N'imaginant pas une pratique artistique sans transmission, il enseigne la guitare au Conservatoire.

Mardi 28 novembre à 20h

→ Séance  
de clôture

Avant-première\*



# Reines

de **Yasmine Benkiran**

Fiction | France, Maroc, Belgique, Pays-Bas | 2022 | 1h23 | VOSTFR  
Avec : Nisrin Erradi, Jalila Talemsi, Nisrine Benchara, Rayhan Guaran  
♡ Sélectionné à la Semaine de la Critique de Venise

En présence de l'actrice Nisrine Benchara

→ Séance précédée d'un blind test proposé par Zebrook

À Casablanca, au Maroc. Un trio de femmes est poursuivi par la police. C'est le début d'une longue cavale pour nos protagonistes, qui vont traverser l'Atlas, ses roches rouges, ses vallées en fleurs et finalement rejoindre le grand Sud et l'Atlantique...

*Emporté par trois actrices exceptionnelles, ce film de cavale rappelle Thelma et Louise tout en n'ayant rien à voir avec le film de Ridley Scott : manifeste féministe pour donner une autre image de la femme marocaine, Yasmine Benkiran n'hésite pas à convoquer des éléments de fantastique pour parfaire le tableau. Réjouissant.*



**Yasmine Benkiran**  
grandit à Rabat sur  
la côte Atlantique  
marocaine et rejoint

Paris pour des études de philosophie et de communication. Après des expériences professionnelles à Buenos Aires, San Francisco, Paris et Londres, elle intègre La Fémis et y obtient son titre de scénariste. *Reines* est son premier long-métrage de fiction.

\* Sortie prochaine



# Hors-les-murs



## **Micro-Folie de Noisy-le-Sec**

Du 18 novembre au 23 décembre 2023

## **Un mois à la Micro-Folie en compagnie d'Abdallah Akar, calligraphe**

Pour le Festival du film franco-arabe, la Micro-Folie entre dans l'univers fascinant de la calligraphie arabe en invitant l'artiste franco-tunisien Abdallah Akar. Formé auprès du maître irakien Ghani Alani, ce peintre-calligraphe renouvelle le langage de sa discipline en explorant des supports aussi variés que le textile, la toile, le bois ou le fer ajouré.

Une exposition lui est consacrée à la Micro-Folie du 18 novembre au 23 décembre. L'artiste réalisera spécifiquement pour l'occasion une œuvre nouvelle en collaboration avec des élèves du lycée Théodore Monod.

## Samedi 18 novembre

15 h-16 h : Initiation à la calligraphie par Abdallah Akar

Gratuit sur inscription via [micro-folie@noisylesec.fr](mailto:micro-folie@noisylesec.fr)  
01 49 42 67 19 - Tous publics dès 8 ans

16h15 : Présentation de l'exposition par l'artiste et inauguration

Entrée libre dans la limite des places disponibles

## Samedi 2 décembre :

Présentation de la création réalisée par Abdallah Akar et les élèves du lycée Théodore Monod. Un temps proposé avec la complicité du comédien et metteur en scène Marcel Bozonnet.

Entrée libre dans la limite des places disponibles - horaires détaillés à venir sur le site internet de la Micro-Folie

37

## **Micro-Folie de Noisy-le-Sec**

Samedi 18 novembre 11h-12h

## **Initiation au jeu Medina**

Gratuit, sur inscription  
via : [micro-folie@noisylesec.fr](mailto:micro-folie@noisylesec.fr) / 01 49 42 67 19

Tous publics dès 9 ans

Nous sommes en 1822. Après des années de déclin, la Medina située au pied de l'Atlas va être reconstruite pour relancer son influence. Les joueurs vont participer ensemble à cette reconstruction en bâtissant les plus beaux et les plus grands palais.

## Hors-les-murs



### **La Galerie, centre d'art contemporain d'intérêt national de Noisy-le-Sec**

Du 18 novembre au 16 décembre 2023

## **Exposition personnelle**

**Sirine Fattouh**

Vernissage en présence de l'artiste  
le samedi 18 novembre 2023 à 14h

Entrée libre et gratuite

- 38 Prenant corps avec l'espace de La Galerie, l'installation issue du film *Behind the Shield* dresse un portrait filmique de la ville de Beyrouth. À travers la caméra embarquée fixée derrière le pare-brise de sa voiture, Sirine Fattouh documente les moments clés de l'histoire récente du pays – de la révolution d'octobre 2019 à l'explosion du port le 4 août 2020 – tout en mettant en relief les aspects ordinaires et les différentes facettes de la vie quotidienne considérées comme banales.



### **Canal 93 - L'Écran Nomade Bourse du Travail**

Samedi 18 novembre à 18 h

Projection

## **Haut et fort**

de **Nabil Ayouch**

Fiction | Maroc-France | 1h42 | 2021 | VOSTF  
Avec Ismail Adouab, Anas Basbousi, Meriem Nekkach

Place de la Libération à la Bourse  
départementale du travail, Bobigny

Ce documentaire retrace le parcours de jeunes épris de la culture hip-hop au Maroc, dans les quartiers populaires de Casablanca.

### **Canal 93**

Suivi d'un concert et DJ set  
électro-**rap** oriental

## **Les Arabes du Futur #3**

10 € en prévente, 12 € sur place  
Restauration proposée à partir de 20 h

Les Arabes du Futur sont des soirées nomades organisées pour valoriser des artistes émergent-es issu-es de cultures arabes et/ou influencés par cet héritage. Une bonne dose de découvertes musicales mettant en lumière des projets innovants, s'inscrivant dans la nouvelle vague d'artistes décidé-es à casser les codes et faire bouger

## Hors-les-murs



les lignes. Le concept : une programmation éclectique allant du hip-hop aux musiques électroniques en passant par des projets hybrides, avec une tête d'affiche rarement programmée en France et de talentueux artistes locaux.

Au programme : la figure montante de la scène marocaine Khtek, la rappeuse tunisienne Médusa TN, le rappeur montpelliérain Sameer Ahmad, et le DJ/producteur Aziz Konkrite.



### **Médiathèque Roger Gouhier**

Samedi 18 novembre à 18 h

Projection-rencontre

**Dima Punk**

de **Dominique Caubet**

Entrée libre, sur réservation au 01 83 74 57 61

En présence de la réalisatrice

Pas si simple d'être un punk à Casablanca et de garder sa crête envers et contre tout. De 2010 à 2018, Dominique Caubet a suivi Stof, un jeune homme épris de liberté. À travers une quête semée d'embûches, elle brosse un portrait courageux et attachant.

## Hors-les-murs



### **Ciné Malraux, Bondy**

Mercredi 22 novembre à 20h

## **Rue des Dames**

de **Hamé Bourokba et Ekoué Labitey**

Fiction | France | 2023 | 1h37

Avant-première \*

Mia, 25 ans, employée dans un petit salon de manucure dans le 18<sup>e</sup> arrondissement de Paris, apprend qu'elle est enceinte. Il lui faut trouver d'urgence un nouvel appartement alors que son copain Nabil, en liberté conditionnelle, peine à joindre les deux bouts. Lancée dans une frénétique course contre la montre, Mia monte une combine impliquant des clientes du salon, des soirées privées, et un footballeur-star. Cette fois, elle n'a plus le choix : elle doit reprendre son destin en main.



**Hamé et Ekoué** vivent et travaillent à Paris. Diplômés respectivement de la Tisch School of The Arts de L'Université de New York, et de Sciences Po Paris,

ils sont auteurs, réalisateurs et producteurs de leurs longs-métrages via leur société de production, La Rumeur Filme.



### **Théâtre des Bergeries**

Jeudi 23 novembre à 20h 30

## **Sequana**

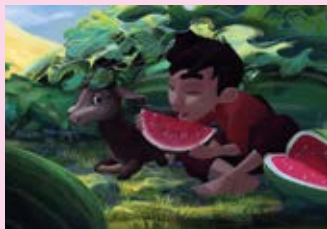
**Souad Massi**

*Chant et guitare* Souad Massi | *Guitare* Malik Kerrouche | *Batterie* Maamoun Dehane  
*Violon* Mokrane Adlani | *Basse* Guy Nsangue

1h15 | *Tarifs (numérotés) : de 6€ à 22€*

Après plus de vingt ans, Souad Massi, connue pour sa musique folk et chaâbi, est devenue une véritable icône. Libre et engagée, sa musique ne connaît pas de frontière. Dans son dixième et nouvel album, *Sequana*, la chanteuse berbère élargit sa palette sonore et navigue du côté des Gnawas sahéliens, de la country américaine, du calypso trinitadien ou de la bossa-nova brésilienne. Accompagnée par un quartet de musiciens, elle propose un voyage plein d'émotion vers les musiques qui ont baigné son enfance et sa jeunesse.

\* Sortie prochaine



**Ciné Malraux, Bondy**  
Samedi 25 novembre à 14 h

**Iqbal, l'enfant  
qui n'avait pas peur**  
de **Michel Fuzellier** et **Babak Payami**

Animé | France, Italie | 2021 | 1h20  
Avec Bruno Solo, Yvan Le Bolloc'h, Victor Quilichini

À partir de 8 ans

→ Projection suivie d'un ciné-philo  
sur la peur

Iqbal est un petit garçon espiègle et joyeux qui passe son temps entre les jeux avec ses copains, sa petite chèvre adorable et ses superbes dessins. Un jour, tout va changer...

**Institut des Cultures d'Islam**

Dimanche 26 novembre à 11h

La Micro-Folie vous emmène  
à la découverte de

**l'Institut des  
Cultures d'Islam**

et de l'exposition d'Aurélia Zahedi  
**« La rose de Jericho »**

Départ en bus à 9h45, devant le CCAS au 11 rue de  
Brément, 93130 Noisy-le-Sec | Gratuit, sur inscription  
via : [micro-folie@noisyselec.fr](mailto:micro-folie@noisyselec.fr) | 01 49 42 67 19  
[www.institut-cultures-islam.org/l-ici/](http://www.institut-cultures-islam.org/l-ici/)

Entre dessins, sculptures, photographies, installations et performances, Aurélia Zahedi développe depuis plusieurs années un travail consacré à cette plante dite immortelle errant au gré du vent et s'ouvrant quand elle trouve un point d'eau. À travers le désert, aux côtés des Bédouins de Nabi Moussa, l'artiste effleure des sujets à l'intersection des croyances, des cultures et des sciences, évoquant avec force et délicatesse l'histoire et la situation contemporaine de la Palestine.

L'Institut des Cultures d'Islam est un centre d'art de la Ville de Paris et membre du réseau d'art contemporain TRAM qui montre la diversité et le dynamisme des cultures d'Islam dans la création contemporaine française et internationale. Deux à trois expositions y sont organisées chaque année, c'est aussi un lieu de vie pluridisciplinaire : cours de langue, conférences, projections, ciné-goûters, spectacles, salon de thé, salle de prière etc. Un lieu à découvrir!



## Rétrospective Jocelyne Saab | Hors-les-murs



### Jocelyne Saab Rétrospective

#### Université Sorbonne Nouvelle

Judi 30 novembre, 14h-18h30

Jocelyne Saab, du reportage à l'art vidéo  
Panel et projections

#### Le Reflet Médicis - Paris

Judi 30 novembre, 20h

L'Égypte documentaire de Jocelyne Saab (1),

*Égypte, la cité des morts ;  
Les Coptes, la croix des Pharaons ;  
L'Amour d'Allah*

#### Saint-André des Arts - Paris

Vendredi 1er décembre, 20h

*Le Sahara n'est pas à vendre*

#### Atelier proposé par Braquage à l'Espace en cours - Paris

Samedi 2 décembre, 10h-19h,

Faire danser les images. Atelier de montage  
d'archives autour de l'œuvre de Saab

#### L'Archipel - Paris

Dimanche 3 décembre, 20h

L'Égypte documentaire de Jocelyne Saab (2),

*Les Armées, danseuses orientales ;  
Les Fantômes d'Alexandrie ;  
L'Architecte de Louxor*

#### L'Archipel - Paris

Lundi 4 décembre, 20h

*Dunia*

#### Le Grand Action - Paris

Mardi 5 décembre, 20h

*Une vie suspendue*

#### Le Grand Action - Paris

Mercredi 6 décembre, 20h

1975 : début de la guerre civile,

*Le Front du Refus ; Le Liban dans la  
tourmente ; Les Nouveaux croisés d'Orient*

#### Cinéma L'Écran - Saint-Denis

Judi 7 décembre, 20h

La guerre des deux ans

*Les Enfants de la guerre ; Sud-Liban ;  
Beyrouth, jamais plus ; Pour quelques vies*

#### Saint-André des Art - Paris

Vendredi 8 décembre, 20h

Portraits de femmes

*Les Femmes palestiniennes ; La Dame  
de Saigon ; My name is Mei Shigenobu*

#### Le Reflet Médicis - Paris

Samedi 9 décembre, 19h

*Iran, l'utopie en marche*

#### BPI - Paris

Dimanche 10 décembre, 17h

Le siège de Beyrouth,

*Beyrouth, ma ville ; Le Bateau de l'exil*



Association  
Jocelyne Saab

# Nous remercions chaleureusement tous les partenaires qui nous font confiance et soutiennent le festival

### L'établissement public territorial Est Ensemble et ses équipements

Les cinémas Le Trianon (Romainville), Ciné 104 (Pantin), Cin'Hoche (Bagnolet), Ciné Malraux (Bondy), L'Ecran Nomade (Bobigny), le Conservatoire Nadia et Lili Boulanger (Noisy-le-Sec), la médiathèque Roger Gouhier (Noisy-le-Sec) et la médiathèque Romain-Rolland (Romainville).

### Les équipements culturels de la Ville de Noisy-le-Sec

la Galerie, centre d'art contemporain d'intérêt national, la Micro-Folie de Noisy-le-Sec, le Théâtre des Bergeries.

### Les partenaires institutionnels

Canal 93, Institut des Cultures d'Islam, Institut Français de Jordanie, lycée Liberté de Romainville, lycée Olympe de Gouges de Noisy-le-Sec, Royal Film Commission

de Jordanie, Syndicat Intercommunal de Production et de Livraison Alimentaire de Repas Collectifs (SIPLARC), Ville d'Amman.

### Les festivals

Festival Ciné-Palestine, Festival du film libanais de France.

### Les associations et autres acteurs

Atelier du 7<sup>e</sup> art, Etonnant Cinéma, Gratin d'Emploi, Groupe local de l'Association France Palestine Solidarité Noisy-le-Sec, Les Pipelettes, LibAction, Zebrook.

### Les partenaires média

cult.news, Microciné, Orient XXI, Saphir News, Salam News, Seine-Saint-Denis Tourisme, TV5 Monde.

43

---

Édité par la Ville de Noisy-le-Sec

Imprimé par : RAS  
Tirage : 7 500 exemplaires  
Directeur de la publication :  
Olivier Sarraeyrouse

Ont participé : les directions  
des Archives et des  
Affaires culturelles, de la  
Communication et des  
Relations publiques de la Ville  
de Noisy-le-Sec, le cinéma  
Le Trianon

Directrice artistique du festival :  
Mathilde Rouxel  
Relations presse :  
Géraldine Cance  
Conception graphique :  
Noémie Barral



# Calendrier

## Cinéma le Trianon

SOIRÉE D'OUVERTURE **Inchallah un fils** 2H | VO | **AVANT-PREMIÈRE** | AVEC LE RÉALISATEUR ET LE PRODUCTEUR DU FILM, LA MARRAINE ET LE PARRAIN DU FESTIVAL\* | P. 5

**Il était une fois Beyrouth** 1H42 | VO | **RÉTRO SAAB** | EN PRÉSENCE DE GHASSAN KOTEIT, HISTORIEN DU CINÉMA\* | P. 13

**Cueilleurs** 1H15 | VO | **INÉDIT** | PRÉCÉDÉ DE **Gazing... Unseeing** | P. 21

**Behind the Shield** 1H | VO | **INÉDIT** | EN PRÉSENCE DE LA RÉALISATRICE\* | P. 9

**Bye-bye Tibériade** 1H34 | VO | **AVANT-PREMIÈRE** | EN PRÉSENCE DE LA RÉALISATRICE\* | P. 22

**Bir'em** 1H15 | VO | **INÉDIT** | EN PRÉSENCE DE L'ACTRICE SAMA ABULEIL\* | PRÉCÉDÉ DE **Palestine 87** | P. 23

**La Mère de tous les mensonges** 1H37 | VO | **AVANT-PREMIÈRE** | P. 24

**Masterclass de Wassyla Tamzali** SUIVI DE **Lettre de Beyrouth** 1H45 | VF | **RÉTRO SAAB** | P. 14-15

**Anxious in Beirut** 1H30 | VO | **PREMIÈRE FRANÇAISE** | **INÉDIT** | EN PRÉSENCE DU RÉALISATEUR\* | PRÉCÉDÉ PAR **Deyrouth** | P. 10

**What's Going On ?** 1H22 | VO | **RÉTRO SAAB** | EN PRÉSENCE DE JACQUES BOUQUIN, CHEF OPÉRATEUR ET FREDÉRIC BEAUGENDRE, CADREUR\* | P. 16

**Big Little Women** 1H26 | VO | **INÉDIT** | DÉBAT AVEC LE CHERCHEUR VICTOR SALAMA\* | P. 25

**Le Pacte d'Alep** 1H43 | VO | **INÉDIT** | EN PRÉSENCE DU RÉALISATEUR\* | P. 26

**Dunia** 1H52 | VO | **RÉTRO SAAB** | EN PRÉSENCE DE JACQUES BOUQUIN, CHEF OPÉRATEUR ET FREDÉRIC BEAUGENDRE, CADREUR\* | PRÉCÉDÉ PAR **Asmahan la diva** | P. 16

**Une vie suspendue** 1H30 | VO | **RÉTRO SAAB** | PRÉCÉDÉ DE **Sud-Liban** | P. 13

**Les filles d'Abdulrahman** 1H52 | VO | **INÉDIT** | EN PRÉSENCE DE L'ACTRICE HANAN HILLO\* | P. 28

SEANCE JEUNE PUBLIC **Des enfants et des animaux** 1H | VF | P. 20

**Concrete Valley** 1H30 | VO | **INÉDIT** | DÉBAT EN VISIO AVEC LE RÉALISATEUR\* | PRÉCÉDÉ D'UN COURT-MÉTRAGE | P. 29

**Avant que les flammes ne s'éteignent** 1H34 | VF | EN PRÉSENCE DU RÉALISATEUR\* | P. 27

**Les Lueurs d'Aden** 1H31 | VO | **AVANT-PREMIÈRE** | P. 32

**Machtat** 1H22 | VO | **INÉDIT** | EN PRÉSENCE DE LA RÉALISATRICE\* | P. 30

**Les Enfants de Chatila** 47 MIN | VO | EN PRÉSENCE DE LA RÉALISATRICE\* | PRÉCÉDÉ DES **Enfants de la guerre** | P. 18

**Beyrouth: L'œil du cyclone** 1H15 | VO | EN PRÉSENCE DE LA RÉALISATRICE\* | P. 19

**Masterclass Mai Masri, cinéaste en résistance** 1H30 | EN FRANÇAIS | P. 17

SPECTACLE **Katsakh: archives méditerranéennes** | P. 34

**Indivision** 2H03 | VO | **INÉDIT** | P. 31

**La Rockeuse du désert** 1H15 | VO | **INÉDIT** | DÉBAT AVEC LA RÉALISATRICE EN VISIO\* | P. 33

**Compétition courts-métrages et remise des prix** 3H | P. 6

**La Mer et ses vagues** 1H23 | **AVANT-PREMIÈRE** | EN PRÉSENCE DU RÉALISATEUR ET DU PRODUCTEUR\* | P. 11

**Reines** 1H23 | VO | **AVANT-PREMIÈRE** | EN PRÉSENCE DE L'ACTRICE NISRINE BENCHARA\* | P. 36

## Événements hors-les-murs

**VERNISSAGE** EN PRÉSENCE DE SIRINE FATTOUH À L'OCCASION DE SON **exposition personnelle** LA GALERIE | ENTRÉE LIBRE | P. 38

**CONCERT** **Soud Massi, Sequana** 1H15 | THÉÂTRE DES BERGERIES | DE 6 A 22€ | P. 40

**CONCERT ET DJ SET** **Les Arabes du futur #3** CANAL 93 | 10 A 12€ | P. 38

LE FFFA DANS **les assiettes des écoles de Noisy-le-Sec** | P. 7

**INAUGURATION DE L'EXPOSITION ET ATELIER** INITIATION À LA CALLIGRAPHIE AVEC **Abdallah Akar** MICRO-FOLIE | P. 37

## Projections hors-les-murs

**Haut et Fort** NABIL AYOUGH | SUIVI D'UN **CONCERT ET DJ SET** **Les Arabes du futur #3** CANAL 93 | 10 A 12€ | P. 37

**Dima Punk** DOMINIQUE CAUBET | RENCONTRE AVEC LA RÉALISATRICE\* | MÉDIATHÈQUE ROGER GOUTHIER | ENTRÉE LIBRE | P. 39

**Dunia** JOCELYNE SAAB | DÉBAT EN PRÉSENCE DE NEMESIS SROUR, HISTORIENNE ET ANTHROPOLOGUE\* | 2H | INSTITUT DES CULTURES D'ISLAM | ENTRÉE LIBRE | P. 16

**Rue des Dames** HAMÉ ET EKOUÉ | 1H37 | VF | **AVANT-PREMIÈRE** | CINÉ MALRAUX, BONDY | P. 40

**Iqbal, l'enfant qui n'avait pas peur** 1H20 | VF | CINÉ-PHILO SUR LA PEUR | CINÉ MALRAUX, BONDY | P. 41

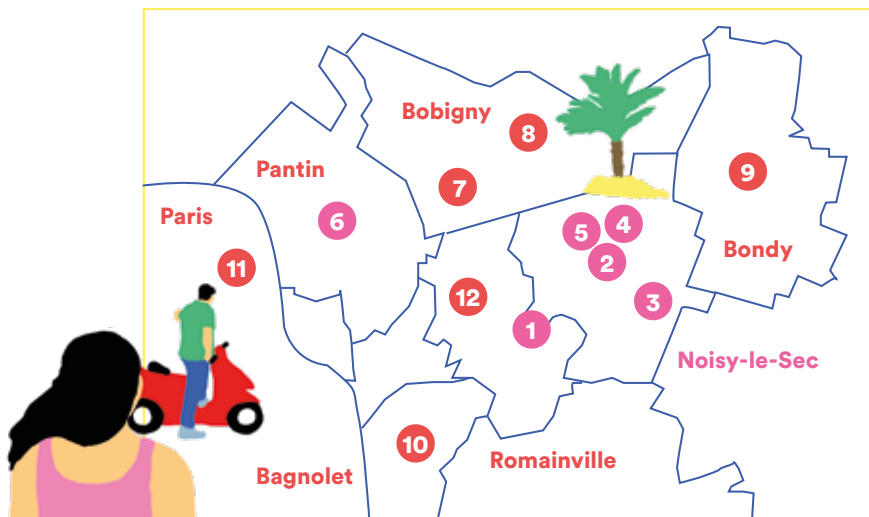
**Inchallah un fils** 2H | VO | **AVANT-PREMIÈRE** | EN PRÉSENCE DU RÉALISATEUR ET DE LA COSCENARISTE\* | CINÉ 104, PANTIN | P. 5

**Bye-bye Tibériade** 1H34 | VO | **AVANT-PREMIÈRE** | CIN'HOCHE, BAGNOLET | P. 22

\* Séances suivies de débats ou en présence des artistes



## Les adresses du festival



### **1. Cinéma le Trianon**

Place Carnot  
93230 Romainville

### **2. La Galerie, Centre d'art contemporain de Noisy-le-Sec**

1 rue Jean-Jaurès  
93130 Noisy-le-Sec

### **3. Micro-Folie de Noisy-le-Sec**

53 rue de Merlan  
93130 Noisy-le-Sec

### **4. Théâtre des Bergeries**

5 rue Jean-Jaurès  
93130 Noisy-le-Sec

### **5. Médiathèque Roger-Gouhier**

3 rue Jean-Jaurès  
93130 Noisy-le-Sec

### **6. Ciné 104**

104 avenue Jean Lolive  
93500 Pantin

### **7. Canal 93**

63 avenue Jean Jaurès  
93000 Bobigny

### **8. L'Écran Nomade**

Bourse du Travail  
place de la Libération  
93000 Bobigny

### **9. Ciné Malraux**

25 cours de la République  
93140 Bondy

### **10. Cin'Hoche**

6 rue Hoche  
93170 Bagnolet

### **11. Institut des Cultures d'Islam**

56 rue Stephenson  
75018 Paris

### **12. Médiathèque Romain-Rolland**

7 rue Albert Giry  
93230 Romainville

Et hors festival,  
**la rétrospective Jocelyne Saab** dans 8 lieux à Paris  
et à Saint-Denis



# La plateforme francophone mondiale 100% gratuite

Cinéma + Séries + Documentaires  
+ Jeunesse + Magazines...

Découvrez la diversité de la création francophone



[tv5mondeplus.com](https://tv5mondeplus.com)

Partout. Tout le temps. Gratuitement.

SCANNEZ-MOI



**Cinéma Le Trianon**  
2 place Carnot  
93230 Romainville  
Accès bus : 105, 129, 318, 322  
Arrêt Carnot

**Pour rejoindre l'équipe du FFFA**

01 83 74 56 10  
fffa@noisylesec.fr

**Resto'bar du Trianon**

Ouvert tout au long du festival  
Le lundi de 11h à 16h  
Du mardi au dimanche de 11h à 15h et de 18h à 21h

**Infos & préventes**

[noisylesec.fr](http://noisylesec.fr) | [cinematrianon.fr](http://cinematrianon.fr)

 Festival du film franco-arabe de Noisy-le-Sec



**INSTITUT  
FRANÇAIS**  
JORDANIE



**TV5  
MONDE**

**cult.  
news**



**Salâm**



Retrouvez toute l'actualité de votre ville sur [noisylesec.fr](http://noisylesec.fr)

